

# Women in Exile & Friends

Flüchtlingsfrauen werden laut.

## Flüchtlingsfrauen werden laut! Refugee women get loud!

Dangerous journeys, pushed around all over Europe, housed in collective homes which are often far away from any infrastructure, vouchers, work ban, a daily fight for adequate medical care, permanent fear of being deported ... and in addition sexism, as each woman experiences on top of that ... **we refugee women have every reason to get loud and to demand a life in human dignity.**

**We invite all refugee women to get loud together with us!**

In summer 2014, we want to participate, along with other refugee women, in a project of the musician Heinz Ratz and his band Strom & Wasser:

On rafts we will travel on rivers and canals, from July 14<sup>th</sup> to August 27<sup>th</sup>, from Nuremberg to Berlin. This will be a floating demonstration to draw attention to the situation of refugee women and children, and to loudly voice our demands in public.

In addition there will be a general programme in the refugee camps, where we will want to get in touch with refugee women and talk with them about their needs and problems and invite them to attend the evening concerts of "Strom and Water featuring The Refugee Women". Then these evening concerts will become an encounter between the German audience and refugee women. You can find the dates of the tour at: <http://women-in-exile.net/termine/>

**We want to use this tour together with you to network with refugee women, other refugee organisations and to talk with refugee women all over Germany. We will report on our experiences during the trip on a web blog. That way we will document the situation of refugee women in Germany and make public our and your demands and your and our resistance.**

**If you want to participate on the float trip, please contact us! Please let us know beforehand to enable us to plan!**

## Aktionstour quer durch Deutschland Action tour across Germany

Gefahrenvolle Reisewege, herum geschoben durch ganz Europa, untergebracht in Sammelunterkünften oft weit weg von jeder Infrastruktur, Gutscheine, Arbeitsverbote, ein alltäglicher Kampf um ausreichende medizinische Versorgung, immer gegenwärtig die Angst vor Abschiebung... und Sexismus, wie ihn jede Frau erlebt noch dazu... **wir Flüchtlingsfrauen haben allen Grund laut zu werden und ein menschenwürdiges Leben einzufordern.**

**Wir laden alle Flüchtlingsfrauen ein, mit uns zusammen laut zu werden!**

Im Sommer 2014 wollen wir uns gemeinsam mit anderen Flüchtlingsfrauen an einem Projekt des Musikers Heinz Ratz und seiner Band Strom & Wasser beteiligen:

Auf Flößen werden wir vom 14.7. bis 27.8. über Flüsse und Kanäle von Nürnberg bis Berlin reisen, als schwimmende Demonstration auf die Situation von fliehenden Frauen und Kindern aufmerksam machen und lautstark unsere Forderungen in die Öffentlichkeit tragen.

Außerdem wird ein Rahmenprogramm in den Flüchtlingsunterkünften stattfinden, dabei wollen wir mit Flüchtlingsfrauen ins Gespräch über ihre Sorgen und Probleme kommen und sie zu den abendlichen Konzerten von 'Strom und Wasser feats refugee women' einladen. Diese abendlichen Konzerte werden so zu Begegnungen zwischen deutschem Publikum und Flüchtlingsfrauen. Die Tour-Termine finden sich hier: <http://women-in-exile.net/termine/>

**Wir wollen diese Reise mit euch nutzen, um uns mit anderen Flüchtlingsorganisationen zu vernetzen und mit Flüchtlingsfrauen in ganz Deutschland zu sprechen und werden über unsere Erlebnisse während der Tour auf einem Webblog berichten. So werden wir die Situation von Flüchtlingsfrauen in Deutschland dokumentieren und unsere und eure Anliegen und unseren und euren Widerstand öffentlich machen.**

**Wenn ihr mitfahren wollt, nehmt Kontakt mit uns auf! Bitte meldet euch an, damit wir planen können!**

<http://women-in-exile.net/>

[info@women-in-exile.net](mailto:info@women-in-exile.net)

0331 / 24348233(office) 0176 999 33 631(Do) 0176 32920586(Bethi)

Women in Exile e.V.

Flüchtlingsfrauen werden laut.

# VON FRAUEN FÜR FRAUEN FROM WOMEN TO WOMEN

We also invite all refugee women to our preparation workshops

Außerdem laden wir alle Flüchtlingsfrauen zu unseren Seminaren ein

**Sunday/Sonntag 29.6.14 in Magdeburg**

**Saturday/ Samstag 5.7.14 in Berlin**

**Sunday/Sonntag 13.7.14 in Nürnberg**

**From personal problems to political demands!**

We asylum seeking women are facing many problems: After seeking asylum one is confronted with many documents and most of them do not make any sense to us. Sometimes it is a nightmare because the officials see it as their duty to find ways of deporting us and we are not sure how the civil society will react to our needs because already we have experienced negativity from part of it...

This is why we are inviting you to meet other refugee women and to exchange experience. To find ways together on how to move on by knowing our rights.

Together we want to discuss laws and the administration structure and how all this affects our stay and development in Germany. Together we will develop strategies on how to deal with these questions:

Where can I appeal? Where can I complain?

How can I help other refugee women effectively?

Where do I have to act politically, because that is the only way the situation can change? How do I find alliance partners? Where can I address my protest?

How can I publicly support my interest?

**If you want to participate in one of the workshops, please contact us! Please register beforehand to enable us to plan!**

**Von persönlichen Problemen zu politischen Forderungen!**

Wir asylsuchenden Frauen stehen vor vielen Problemen: Nach dem Asylantrag sind wir mit vielen Dokumenten konfrontiert, und die meisten von ihnen haben keinen Sinn für uns. Manchmal ist es ein Alptraum, weil die Beamten es als ihre Pflicht ansehen, Wege zu finden, um uns abzuschicken, und wir sind nicht sicher, wie die Zivilgesellschaft auf unsere Bedürfnisse reagiert, weil wir bereits von einem Teil von ihr Negatives erlebt haben....

Deshalb laden wir euch ein, andere Flüchtlingsfrauen zu treffen und Erfahrungen auszutauschen. Zusammen finden wir Möglichkeiten, wie wir weiter kommen, indem wir unsere Rechte kennen.

Gemeinsam wollen wir Gesetze und die Verwaltungsstruktur diskutieren und wie all dies unseren Aufenthalt und unser Leben in Deutschland beeinflusst. Gemeinsam werden wir Strategien entwickeln, wie wir mit diesen Fragen umgehen:

Wo kann ich einen Widerspruch einlegen? Wo kann ich mich beschweren? Wie kann ich andere Flüchtlingsfrauen effektiv unterstützen? Wo muss ich politisch aktiv werden, weil das die einzige Möglichkeit ist, etwas zu ändern? Wie finde ich Bündnispartnerinnen oder Partner? Wohin kann ich meinen Protest richten? Wie kann Öffentlichkeit meine Anliegen unterstützen?

**Wenn ihr bei einem Seminar mitmachen wollt, nehmt Kontakt mit uns auf! Bitte meldet euch an, damit wir planen können!**

<http://women-in-exile.net/>

0331 / 24348233 (office)

0176 999 33 631(Do)

[info@women-in-exile.net](mailto:info@women-in-exile.net)

0176 32920586(Bethi)

Die Seminare finden statt  
mit freundlicher Unterstützung der

**AMADEU ANTONIO STIFTUNG**  
INITIATIVEN FÜR ZIVILGESELLSCHAFT UND DEMOKRATISCHE KULTUR